

联合国

1977年8月26日
S/PV.1576



安全理事会

正式记录

第二十六年

第一五七六次会议

一九七一年八月二十六日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1576)	1
通过议程	1
几内亚的控诉:	
根据第 295(1971) 号决议派往几内亚共和国的特派团	1
欢送塞拉利昂常驻联合国代表戴维森·S. H. W. 尼科尔先生	2

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/…)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

第一千五百七十六次会议

一九七一年八月二十六日星期四上午十时三十分在纽约举行

主席：彼埃罗·芬奇先生(意大利)

出席者有下列国家代表：阿根廷、比利时、布隆迪、中国、法国、意大利、日本、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、索马里、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1576)

1. 通过议程。
2. 几内亚的控诉；

根据第 295(1971) 号决议派往几内亚共和国的特派团。

通过议程

议程通过。

几内亚的控诉：

根据第 295(1971) 号决议派往几内亚共和国的特派团

1. 主席：在同安理会全体理事国就执行第 295(1971) 号决议第 2 段的问题进行磋商之后，我召开了这次会议。

2. 安理会各位代表该还记得，在一九七一年八月三日召开的第一五七三次会议就几内亚共和国的控诉所通过的第 295(1971) 号决议中，安理会决定派遣一个由安理会三个理事国组成的特派团前往几内亚共

和国，与该当局进行磋商并立即就局势提出报告。安理会还决定“该特派团应由安全理事会主席与联合国秘书长会商后委派之”。因此，安理会主席和联合国秘书长为任命特派团的成员而开始进行了磋商。但是，在安理会主席收到几内亚共和国常驻代表一九七一年八月四日关于要求暂缓派遣特派团前往几内亚共和国的信件[S/10283]之后，磋商就中止了。

3. 一九七一年八月十二日，几内亚代表来信告知安理会主席说：几内亚共和国政府，在研究了安理会第 295(1971) 号决议之后，同意尽快地接待该决议[S/10287]中提到的特派团。在收到此信之后，安理会主席和联合国秘书长就恢复磋商。同时，在探听到可能的候选人之后，还和安理会全体理事国进行了磋商。

4. 经过磋商之后，安理会授权我作如下表达安理会协商一致意见的声明，声明全文如下：

“安理会协商一致意见是：根据第 295(1971) 号决议派遣的特派团将由安理会的两个而不是三个理事国组成。特派团将前往科纳克里与几内亚政府就它所提出的控诉进行磋商，并尽快地向安理会提出报告。”

5. 如果没有异议，我将认为这项协商一致意见现在已经为安理会所正式通过。

会议决定如上。

6. 根据刚才通过的协商一致意见，我宣布：安理会主席和联合国秘书长已经决定特派团由阿根廷和叙利亚两国组成。特派团将由秘书处的必要人员陪同前往。

欢送塞拉利昂常驻联合国代表 戴维森·S. H. W. 尼科尔先生

7. **主席**：在塞拉利昂常驻代表即将离任之际，安理会的一些代表想致词送别，我现在请他们发言。

8. **法拉赫先生**（索马里）：我要求发言，是想就我尊敬的同事和朋友——塞拉利昂尼科尔大使即将离任讲几句话。我国代表团怀着浓厚的兴趣注意到他在和我们共事的短短的两年时间里为联合国所作出的贡献。同他一道工作是一件令人感到高兴的事；听他发言，听取他关于我们所面临的许多棘手问题的意见，同样是令人感到愉快的。我愿意以我国代表团的名义对他所做的一切表示感谢，并祝他在新的岗位上取得同样的成就。

9. **隆盖斯泰先生**（比利时）：对于我们的塞拉利昂同事尼科尔大使即将离任，我国代表团和我本人感到非常惋惜。在大约十八个月的时间里，我荣幸地结识他，对于他的卓越才能，尤其是对于他在我们所有的交往中所表现出来的十分得体的谦恭态度，我颇为赞赏。我谨向他表示敬意，祝贺他荣获晋升，并预祝他在他的本国政府所交付的新的任务中获得圆满成功。

10. **奥尔蒂斯·德罗萨斯先生**（阿根廷）：主席先生，首先我想对你为成功地结束对安理会第295(1971)号决议的讨论和达成你刚才宣读的协商一致意见所进行的不倦的磋商表示衷心的祝贺。对于你在完成所有这些任务时所担负的重大责任和你在承担作为安理会主席的责任时所具有的谈判精神，我们大家是十分了解的。你圆满地完成了安理会决议所委托给你的重任。至于阿根廷，我们因为能参加特派团的棘手的工作而感到自豪和荣幸，我们将尽一切努力来胜利完成这一任务。

11. 现在我要同在我以前发言的两位代表一道向塞拉利昂大使尼科尔先生表示敬意。我们大家都知道他精通业务，人情练达，机智灵活，办事稳健，以及他总是在适当的时机使用适当的语言来处理安理会中有时是极为复杂的问题。塞拉利昂的代表总是用他的发言帮助我们解决这些问题，从而不仅是他个人作

出了宝贵的、深受欢迎的贡献，而且也是代表他的国家和整个非洲小组作出了许多贡献。

12. 我们相信他到伦敦后也将获得成功。既然其他的一切他都已经有了，那么我们唯一要做的就是祝他一帆风顺了。

13. **主席**：我感谢阿根廷代表就我个人所发表的亲切言词。现在我要向奥尔蒂斯·德罗萨斯大使衷心地答谢，感谢他在我同秘书长紧密合作进行磋商的整个过程中所表现出来的合作和谅解的精神。

14. **中川先生**（日本）：我完全赞同各位代表刚才就塞拉利昂常驻代表戴维森·S. H. W. 尼科尔先生即将离任所作的发言。

15. 由于在安理会里相对地来说我是一个新来者，和尼科尔大使在一起工作的时间很短，我为此感到遗憾。但是短时间的接触也足以使我相信，尼科尔大使是一位有卓越才能的外交家，也是一位优秀的学者。在联合国的短暂时间中，我对尼科尔大使的极为动人的风度，对他对待象我这样一个新来者的非常友好态度和他的一贯的谦恭有礼，表示高度的赞赏。尼科尔大使对安理会的工作所作出的贡献是难以估量的，他的离任将使我们感到若有所失。

16. 我以我国代表团的名义向他表示最美好的祝愿，祝他在新的岗位上获得成功。

17. **菲利普斯先生**（美利坚合众国）：使一个外交官感到最难过的事也许就是不可避免地要和同事告别。今天布什大使本来是要到这里来向这样一位朋友表示敬意的；但是他因事不得不离开纽约，这就使我有机会向塞拉利昂大使尼科尔先生表示，美国代表团将会怀念他，美国代表团对于他一贯的谦恭有礼和友好的态度表示感谢并祝他在受命担任新的重要职务中获得成功。

18. 在来到安理会之前，尼科尔博士就已经享有崇高的威望。他的经历是丰富的、多方面的：作为一个医生，他把医术用来为人们治病；作为一个政治家和爱国者，他尽力改善培养他成长的祖国的状况；作为一个外交家和尊贵的塞拉利昂驻联合国代表，他为完成最棘手、最艰巨的任务——协调各国之间的关系

而贡献出自己的才能。我们的朋友尼科尔先生在安理会和在伟大的联合国组织他影响所及的许多其他机构中，向同事们提出建议时所使用的丰富和流畅的语言，就是在联合国之外也是获得美誉的。这一代关心时事的美国人，无论老少，都荣幸地听到尼科尔先生讲述伟大非洲的觉醒情况，他曾对该大陆的事业作出了许多贡献。

19. 现在，尼科尔高级专员将担任他的国家驻联合王国的使节，另外他还要担任驻欧洲的使节。在过去的几年中，我们亲眼看到他具备同时处理在几个不同地方发生的几件不同事情的才能，因此我们相信他今后完全有能力同时处理在更多地方发生的更多事情并把它们处理得尽善尽美。

20. 我以布什大使的名义，以整个美国代表团和我个人的名义祝我们的同事尼科尔大使一路平安，祝他获得成功。

21. **德拉戈尔斯先生**（法国）：我表示我国代表团赞同诸位刚才就尼科尔大使即将离任所讲的表示惜别的话。科斯久什科-莫里泽先生一定会因为未能在此次发言对尊敬的塞拉利昂大使即将离任表示惜别而感到遗憾。我们始终对尼科尔大使在安理会工作中所显示出来的崇高威望、卓越的才能和出色的判断力表示赞赏。我们大家也对他极其谦恭有礼的举止和非凡的风度表示赞赏。他为我们的工作作出了极为宝贵的贡献。

22. 我们高兴地得知他的政府任命他担任非常重要的职务，当然我们极愿向他表示我们最美好的祝愿并致热烈的祝贺。

23. **科林·克劳先生**（联合王国）：我也愿同大家一道向我们的同事尼科尔大使表示敬意，对他在任期内向安理会同事们显示出来的干练、机智和谦恭表示敬意。由于我是在去年九月他担任主席的时候才开始在这里工作的，我就对他这点更加钦佩。我很难想象有哪一位主席比他更聪明、更明智、更公正和更考虑周到的了。的确，安理会在过去两年中完成了富有建设性的工作，这在很大程度上应归功于尼科尔先生。

24. 然而，就我国而言，联合国之所失就是联合王国之所得，因为尼科尔先生即将成为他的国家驻伦

敦的高级专员。当然，他在我国早已十分闻名。其实他已经获得我国所能授予他的最高学术荣誉。今天在他告别的时候，我高兴地想到，由于他的调任，我们甚至可能会有更多的机会从他的才能和经验中得到教益。

25. **图迈赫先生**（叙利亚）：主席先生，首先我代表我国代表团，向你个人和向我们尊敬的吴丹秘书长，对于你们两位为了执行安理会关于赴几内亚特派团的决议条款所作的不倦的努力表示感谢。我还愿以我国代表团的名义，感谢被安理会推选为特派团的成员，感谢给我国叙利亚的荣誉。我愿意向你保证，我们将竭尽全力完成特派团的使命。

26. 我现在同其他代表团一道，向尊贵的、敬爱的同事——塞拉利昂大使尼科尔先生表示敬意，这对我来说是一件既难过而又高兴的事。我个人同尼科尔大使在安理会合作共事差不多有两年时间了。他身上有一个巨大的特点使我深受感动。当然，在我之前发言的几位代表都已提到了塞拉利昂大使的许多突出的特点，但是最使我感动的是他那与真正的谦恭结合在一起极其深厚的人道精神，伟大的人物和学者总是谦虚的，但是在今天这种情况已属罕见，这就更能说明问题。

27. 阿拉伯有一句古老的、至少流传了两千年的关于一个使者的谚语：“如果你派的是一个聪明人，那就无须向他交代行动的准则”。这就是说，天然生成的智慧会产生出自己行动的指南和准则。这种智慧正是尼科尔大使所具备的，因为正如清泉自然涌出那样，从尼科尔大使身上也天然自发地迸发出智慧和才能。

28. 想到要同一个这么善良、这么智慧的人告别，我们确实感到难过，但是转念无论他现在走到哪里，或者将来走到哪里，他总会以他的智慧和德性为他所从事的人类事业作出贡献，我们就又感到高兴了。

29. **主席**：我感谢叙利亚代表刚才所说的关于秘书长和我本人的友好和表扬的话。我希望肯定地告诉他，我们两人对他在我们进行磋商过程中所表现的谅解和合作的精神非常赞赏。

30. **罗曼先生**（尼加拉瓜）：尼加拉瓜同意各位代

表发言中向塞拉利昂的尼科尔大使表示的敬意。他在和我们共事期间所表现出来的卓越领导才能赢得了我们大家的爱戴和尊敬。他冷静的头脑以及其他高贵品质博得了我们大家的称赞。我们确信，无论他的国家派他到哪里去，他的这些优秀品质都将保证他获得成功。

31. **伊斯拉埃利扬先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：值此塞拉利昂大使尼科尔先生荣任新职之际，我也向他表示最美好的祝愿。

32. 苏联代表团对尼科尔先生是非常熟悉的，不仅因为他是安理会代表，而且是二十四国特别委员会即给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会的主席。尼科尔大使在一九七〇这一年里主持了联合国这一重要而负责的重要机构的工作。

33. 我要提醒在座诸位，正是在尼科尔大使的主持和指导下，二十四国委员会在去年才通过了一些极其重要的文件，包括充分实施非殖民化宣言的行动纲领，大家都知道这个纲领后来在联合国纪念年的第二十五届大会上获得通过〔第2621(XXV)号决议〕。因此尼科尔大使如此杰出地既代表了他的国家在安理会的利益，又代表了整个自由非洲的利益，这决不是偶然的。当安理会讨论与非洲非殖民化有关的问题时，尼科尔大使总是坚持原则、始终不渝地捍卫非洲的非殖民化事业，这也不是偶然的。

34. 最后，我希望在提到有关尼科尔大使的一个细节时，他会原谅我，但是我认为这样做并不是泄漏什么重大的秘密：尼科尔大使不仅是一位非洲著名的外交家，而且还是一位著名的医生，一位医学教授。我极为高兴地告诉安理会各位代表，许多年前，当我在英国剑桥大学彼得豪斯学院工作时，就已经听到尼科尔大夫的盛名。当然，我当时再也没有想到多少年后我会在联合国这里遇见尼科尔大夫。

35. 我想，外交家和医生这两种职业的结合并不是偶然的。事实上，尼科尔大使从事著名的外交家活动时，可以说是力图在世界范围内医治人类的战祸，医治人类的冲突和纷争。

36. 作为一个医生尼科尔大夫试图站在所谓的个人地位上来帮助个人消灭病害。一切都证明尼科尔大使、医学教授，是一个多方面的人才。

37. 最后，我再一次预祝他在新的重要岗位上获得圆满成功。

38. **卢德维恰克先生**（波兰）：在塞拉利昂常驻代表尼科尔大使即将离开我们奉命去担任新的重要职务的时候，我谨以波兰代表团和库瓦加大使个人的名义向他表示我们的敬意，表示我们最美好的祝愿和祝贺。

39. 我国代表团对于我们两国代表团在安理会和联合国所属的其他机构的工作中，特别是在给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会的工作中的密切合作，极为赞赏。

40. **恩杜鲁鲁策先生**（布隆迪）：我国代表团也赞同刚才各位代表就尼科尔大使即将离任所作的发言。尼科尔大使是一位卓越的政治家，一位杰出和极为胜任的外交家，他为联合国的工作，特别是安理会的工作作出了十分积极的贡献。我国代表团极高兴地祝贺尼科尔大使在他的国家任命他担负的新职位中不断取得成功。

41. **主席**：因为要求发言的人都已发了言，现在我想作为安理会的主席同时又作为意大利的常驻代表，同前面发言的代表一道，向即将离开我们去担任另一要职、为他的国家塞拉利昂效劳的尼科尔大使表示我最良好的祝愿。

42. 我国代表团有幸能在安理会和二十四国委员会里同尼科尔大使进行密切的合作，所以有很多的机会来充分赞赏尼科尔大使的业务才能、公正、诚实和他的人文主义文化修养。不论在安理会还是在联合国的其他机构里，他都是非洲大陆正义的要求的一位雄辩和热心的维护者。他在为非洲的事业辩护时，总是表现出他深刻的历史感，这是每个政治家所必须具备的品质，所以这也是他的发言具有道德力量的原因。

43. 尼科尔大使的演讲和他对联合国工作的贡献为他本人和他的国家赢得了很高的评价，也为非洲小组赢得了荣誉。毫无疑问，我们将怀念他；怀念他同我们之间动人的友谊，怀念他渊博和机智的讲话。

44. 请允许我衷心地祝愿他在新的职位上获得成功并祝他幸福。

45. **尼科尔先生(塞拉利昂)**：主席先生，我祝贺你在这个艰难的月份里担任主席。即将提出的关于塞内加尔的报告和我们刚才通过的协商一致意见，以及你非正式地向我们提出的关于中东谈判进展情况的报告，使你成功地完成了你的工作。

46. 我对安理会代表刚才就我本人所作的友好发言表示感谢，我认为我是完全受之有愧的。我对他们十分感激。我把他们的话当作是对我国代表团、对塞拉利昂的政府和人民的赞扬来接受。我要感谢我的国家塞拉利昂派我到这里来，感谢我国政府经常给予我的支持。我们是力图在非洲小组，在亚非小组，以及在包括英联邦代表在内的世界各国的范围内进行工作的。

47. 在安理会工作的二十一个月中，我们荣幸地看到了一些积极的成就。由于接纳了一些新会员国以及对其他一些今年或明年将加入联合国的国家进行了重要的审议，联合国的普遍性原则得到了积极的贯彻。国际法院对纳米比亚问题作出了裁决。我们认为应该执行这个裁决。如果黑人能得到公正的、体面的待遇，那么南非、葡萄牙和罗得西亚这些国家就将在这些国家的黑人公民中找到最好的同盟者。

48. 在这方面，我们十分关注英国和罗得西亚正举行的谈判；对于它们承担其责任，我们表示欢迎。我们向它们表示良好的祝愿，祝它们公正、和平、迅速地解决问题。

49. 美国和苏联在联合国以及在裁军会议上和在限制战略武器会谈中提出的种种重要和平建议都是对建立持久和普遍的和平的十分重要的因素。

50. 在中东，首先是在有关国家本身的推动下，以及在四大国劝说和秘书长及其代表的努力的推动下，双方善意和公正的情绪正在增长，对此，我们深表欢迎。

51. 那些对安理会发表意见或者写有关安理会的文章的人，并不了解代表之间的友谊和热情以及在达成协商一致意见时取得成就的感受。

52. 安理会担负着维护国际和平与安全的责任。它不仅试图维护国际和平与安全，而且试图发展和促进国际和平与安全的事业，我们希望它在这方面作出进一步努力。此刻我们想起了希腊神话中的阿特拉斯和安泰。阿特拉斯把世界扛在他的肩上，我们也曾试图这样做；但是我们象巨神安泰，身子同地面接触时才有力量，如果离开地面时间太久了，他就变得虚弱和失去力量。同样地，虽然我们也在努力解决战争与和平的重大问题，但是如果没有牢固地扎根，如果我们没有得到世界上不同国家包括最强大国家的帮助，那么，我们在这里所作的努力就不足以挫败邪恶的势力。

53. 我对敬爱的吴丹秘书长的精明干练和巨大的道义影响，以及他对卓有成效的秘书处的领导才能表示敬意。

54. 在安理会任职二十一个月中，在联合国任职两年半中，我的塞拉利昂同事和我，从安理会过去和现在的代表的身上，得益于他们的智慧和友好情谊，很少人象我这样幸运。对于这一段经历，我将永远感激难忘。

55. 主席先生，我感到非常高兴的是，你给了我机会，使我能向安理会全体尊贵的代表，并通过他们向联合国表示感谢，我从他们那里学到并将继续学习到很多东西。

56. **主席**：我相信我可以代表安理会全体代表和联合国秘书长对于尼科尔大使向我们所作的鼓舞人心、富有人情味的讲话表示感谢。

上午十一时三十五分散会。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
